



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 April 2002
Russian
Original: English

**Комиссия по устойчивому развитию,
действующая в качестве подготовительного
комитета Всемирной встречи на высшем
уровне по устойчивому развитию
Четвертая сессия**

Бали, Индонезия, 27 мая — 7 июня 2002 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*
Этап диалога с участием многих
заинтересованных сторон

Этап диалога с участием многих заинтересованных сторон

Записка Генерального секретаря

Добавление**

**Документ для диалога, подготовленный местными органами
власти*****

Обеспечение устойчивого развития: предложения местных органов государственной власти

1. На Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию представители местных органов власти и лидеры гражданского общества намерены играть позитивную и конструктивную роль в контексте усилий по созданию устойчиво разви-

вающих городов и общин. Существенный прогресс в направлении обеспечения устойчивого развития достигнут на местном уровне там, где местные органы государственной власти занимались реализацией целей и задач, поставленных в Повестке дня на XXI век, конвенциях, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), Повестке дня Хабитат и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Настоятельно необхо-

* A/CONF.199/PC/15.

** Документ был представлен в конференционные службы с запозданием без объяснения, требующегося в соответствии с пунктом 8 раздела В резолюции 53/208, в котором Ассамблея постановила, что в случае несвоевременного представления доклада в примечании к документу следует указывать причины этого.

*** Подготовлен Международным советом по местным инициативам в области окружающей среды (МСМИОС). Изложенные точки зрения и мнения необязательно отражают точку зрения Организации Объединенных Наций.

димо учитывать и задействовать этот огромный потенциал в целях скорейшей реализации целей устойчивого развития.

2. В итоговых документах Встречи на высшем уровне необходимо отразить важное значение:

- а) благого местного управления для создания устойчиво развивающихся общин;
- б) глобального аспекта устойчивого развития и взаимосвязи между развитием городских и сельских районов;
- с) роли местных органов государственной власти в формировании механизмов партнерства в интересах устойчивого развития;
- д) взаимодействия с национальными правительствами, международными учреждениями и гражданским обществом;
- е) возможностей для стимулирования и поощрения разнообразной деятельности на местном уровне.

I. Будущие приоритеты и рекомендации в отношении действий

Управление

3. Роль местных органов государственной власти в регулировании устойчивого развития и обеспечении благого управления на местах необходимо расширять и пропагандировать путем:

- а) дальнейшего укрепления местных органов власти, как это согласовано в Повестке дня Хабитат; наделения их возможностями играть более эффективную роль в местном устойчивом развитии населенных пунктов через соответствующую децентрализацию обязанностей и ресурсов и расширения местного участия в соответствии с правовыми рамками и политикой каждой страны;
- б) вовлечения местных и субнациональных органов власти в выработку стратегий действий в целях устойчивого развития и оказания им помощи в реализации этой цели, а также в выполнении международных обязательств, с тем чтобы развивать успех, достигнутый в области местного устойчивого развития за прошедшее десятилетие;
- с) оказания международной и национальной поддержки программам и механизмам партнерства в целях укрепления потенциала городов и местных

органов власти и их механизмов взаимодействия с точки зрения получения более эффективных результатов в области устойчивого развития.

Искоренение нищеты

4. Рекомендуются следующие меры:

- а) обеспечение понимания местными органами власти международных целей в области развития, установленных в Декларации тысячелетия, и их активной приверженности реализации этих целей через проведение в партнерстве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций всемирной кампании городов, посвященной Тысячелетию;
- б) укрепление потенциала общин (в плане как специалистов, так и ресурсов) для обеспечения решения проблем городской и сельской бедноты на основе комплексных местных стратегий развития;
- с) поддержка процесса планирования на местном уровне и в рамках общин (местные повестки дня на XXI век), который учитывал бы мнение бедноты, женщин и других маргинализированных групп и способствовал бы формированию жизнеспособной местной экономики через развитие местного производства и сбыта местных товаров и услуг, с тем чтобы поддержать предпринимательство и создание рабочих мест в общинах.

Создание потенциала

5. Рекомендуются следующие меры:

- а) укрепление потенциала местных органов государственной власти для содействия благому местному управлению и устойчивому развитию на местном уровне через ориентированные на спрос международные программы помощи и партнерства и диалог по вопросам политики между донорами и местными органами власти;
- б) национальные органы государственной власти должны сотрудничать с местными органами и их ассоциациями, с тем чтобы укреплять потенциал, компетентность и ресурсы местных органов власти (включая формирование местного руководства);
- с) поощрение и развитие международного сотрудничества между городами в качестве одного из эффективных механизмов обмена передовой

практикой, обучения, развития и создания потенциала.

Глобальные стратегии на будущее

6. Документ по диалогу между местными органами власти, одобренный сектором местных органов власти и представленный Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета, на ее второй сессии, отражает прогресс, достигнутый местными органами власти со времени проведения ЮНСЕД, и указывает на препятствия на пути устойчивого развития. В этом документе выделены и подробно изложены следующие пять стратегий совместных действий всех сфер государственного управления для ускорения продвижения к цели устойчивого развития:

- a) укрепление местных органов государственной власти;
- b) расширение межправительственного и внутриправительственного сотрудничества;
- c) укрепление международной солидарности и сотрудничества;
- d) формирование новой культуры устойчивого развития;
- e) ускорение перехода к устойчиво развивающимся общинам и городам.

7. В настоящее время рассматривается декларация местных органов государственной власти, которая должна быть принята на Встрече на высшем уровне руководителями местных органов власти со всего мира. Исходя из пяти указанных выше стратегий в этой декларации излагаются ключевые принципы, обязательства местных органов государственной власти и призывы к международным ассоциациям городов и местных органов власти, национальным правительствам, Организации Объединенных Наций и международному сообществу.

II. Механизм партнерства для деятельности на местном, национальном и международном уровнях

8. Местные органы власти привносят в эти механизмы партнерства свою уникальную способность поощрять участие многочисленных местных заинтересованных сторон и осуществлять политику и программы, которые отвечают местным условиям.

9. Рекомендуются следующие меры:

a) вовлечение местных органов власти в качестве равноправных партнеров в реализацию ориентированных на действия национальных стратегий в области устойчивого развития;

b) вовлечение местных органов власти в качестве равноправных партнеров в деятельность системы Организации Объединенных Наций и признание их уникальной роли в качестве одного из уровней системы государственного управления через развитие таких инициатив, как Консультативный комитет Организации Объединенных Наций по местным органам власти;

c) признание и поддержка международных кампаний местных и субнациональных органов государственной власти, направленных на создание здоровых, устойчиво развивающихся и прочных общин как эффективных механизмов реализации целей, поставленных в международных конвенциях, и защиты глобального общего достояния через такие механизмы, как:

i) местные повестки дня на XXI век: организация долгосрочных национальных кампаний с целью налаживания и расширения на местном уровне открытого процесса планирования устойчивого развития (например, местные повестки дня на XXI век) с механизмами для обеспечения реализации планов действий, такими, как официальная увязка с местными городскими бюджетами и нормативной деятельностью в области планирования;

ii) местные планы действий на XXI век: разработка конкретных стратегий поддержки расширенного и ускоренного осуществления в более чем 6000 общин, которые уже приступили к процессам, предусмотренным местными повестками дня на XXI век. Выработка критериев для программ инвестиций, которые учитывали бы эти стратегии и ориентировались на планы действий при выборе проектов поддержки и их подготовке;

iii) охрана климата: поддержка действий местных органов власти по сокращению выброса парниковых газов и повышению эффективности использования энергии, что помогло бы усилиям национальных правительств по выполнению целей, поставленных в Киотском

протоколе, через проведение и расширение международной кампании городов за охрану климата;

iv) устойчивое водопользование: поддержка действий местных органов власти по комплексному управлению водными ресурсами путем принятия международной программы содействия разработке и осуществлению национальных и местных планов управления водными ресурсами, ориентированных на постановку национальных и местных целей, контроль за их соблюдением и представление докладов с целью предотвращения чрезмерного использования, загрязнения и потери водных ресурсов;

v) устойчивые структуры потребления и производства: разработка планов действий для обеспечения продуманной системы государственного закупок на всех уровнях государственного управления, в рамках которой при принятии решений о закупках учитывались бы качество товаров и услуг, их стоимость и сопутствующие издержки в течение жизненного цикла продукции и принципы равноправия и устойчивости. Создание национальных механизмов коллективных закупок, с тем чтобы обеспечить более эффективный общественный спрос на устойчивые виды продукции;

vi) ликвидация последствий бедствий (стихийных и других) и их предотвращение: создание местного потенциала ликвидации последствий для обеспечения большего уровня готовности общин и городов через организацию программ подготовки в каждом населенном пункте. Проведение анализа риска и работы систем городского управления для выявления уязвимых зданий и инфраструктур, систематическое сокращение их уязвимости для создания более устойчивых систем жизнеобеспечения.

Координация действий Всемирных ассоциаций городов и местных органов власти

Тел.: +31703066066

Электронная почта: s.obrien@iula.org

Контакты

Международный совет по местным инициативам в области окружающей среды

Тел.: +1-416-392-0273

Факс: +1-416-392-1478

Электронная почта: johannesburg.summit@iclei.org